

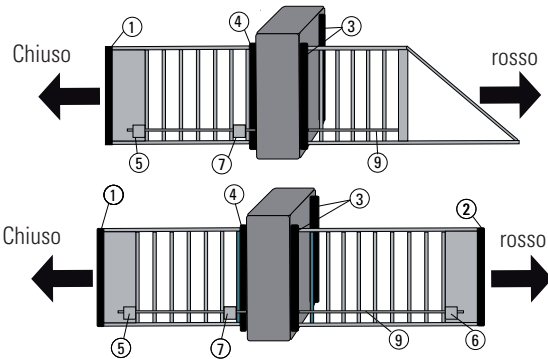
Traduzione delle istruzioni originali

Avvisi di sicurezza

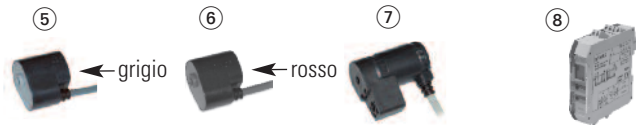


→ L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da un operatore qualificato. → Il posizionamento dei componenti dipenderà dalla struttura del cancello e dalle condizioni costruttive. → Disinserire la tensione di esercizio prima di effettuare interventi sull'impianto. → Il dispositivo di commutazione serve per il monitoraggio di dispositivi di sicurezza a pressione della Bircher Reglomat AG (uso conforme). → In caso di utilizzo di componenti che non siano di Bircher Reglomat (compresi i profili di sicurezza), decade qualsiasi garanzia e responsabilità. → Collegare tutte le tensioni di esercizio e di commutazione allo stesso fusibile. → Collegare la tensione di esercizio allo stesso circuito elettrico del comando cancello. → In caso d'errore scollegare l'apparecchio dalla rete. → Protezione max. 10 A

1 Componenti del sistema



- ① Bordo sensibile di sicurezza mobile CHIUSO (Lato chiusura principale)
- ② Bordo sensibile mobile APERTO
- ③ Bordo sensibile fisso CHIUSO
- ④ Bordo sensibile fisso APERTO
- ⑤ INTR-MOB61, convertitore per bordo sensibile di sicurezza
- ⑥ INTR-MOB62, convertitore per bordo sensibile di sicurezza
- ⑦ INTR-FIX60, bobina
- ⑧ Intra6 2, centralina elettronica
- ⑨ Cavo in acciaio

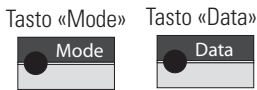


2 Schema elettrico di collegamento

Versione	Alimentazione	Bordo sensibile di sicurezza fisso CHIUSO ③	Bordo sensibile di sicurezza fisso APERTO ④	Ingresso test	Ingresso bobina ⑦	Uscita CHIUSA	Uscita APERTA
InTra6 2 InTra6 2.LVAC	+/- A1 -/- A2	1 2	3 4	T2 T1	YE RX GN WH TX BN	14 11	24 21

3 Comando

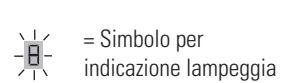
Tasti di comando sull'apparecchio:



Indicazione



Ingresso di test attivo



4 Funzionamento normale

Se tutti i collegamenti sono corretti:

luce verde del LED



Indicazioni in caso di azionamento di un bordo sensibile di sicurezza: luce arancione del LED



5 Diagnose-Menu

Premere contemporaneamente per 2 secondi i tasti «Mode» e «Data» → luce arancione lampeggiante del LED di stato.

Per passare al modo successivo, premere brevemente «Mode». Per uscire dal menu diagnosi, premere per 2 secondi il tasto «Mode».

Modo visualizzazione degli errori

È possibile richiamare gli ultimi 5 guasti. Premere ogni volta brevemente il tasto «Data» e i guasti compaiono in successione. Quando si preme il tasto «Data» per la quinta volta, compare End. I guasti vengono visualizzati in ordine cronologico (nuovo → vecchio)

Modo «r» resistenza

Le resistenze dei bordi sensibili di sicurezza compaiono in successione. Esempio:
--- 8 = resistenza compresa tra 7 e 9 kOhm.
----- 1 = Schaltleiste ①
Per passare ai bordi sensibili di sicurezza successivo: premere il tasto «Data».

Modo «S» uscita CHIUSA

Uscita CHIUSA: premere il tasto «Data»
L'uscita CHIUSA è disattivata
Premere nuovamente il tasto «Data»
L'uscita CHIUSA è attivata

Modo «S» uscita APERTO

Uscita APERTA: premere il tasto «Data»
L'uscita APERTA è disattivata
Premere nuovamente il tasto «Data»
L'uscita APERTA è attivata

Modo «S» simulazione test

Per entrambe le uscite: premere il tasto «Data»
Entrambe le uscite sono disattivate
Premere nuovamente il tasto «Data»
Entrambe le uscite sono attivate

Modo «I» Ingresso di test

Visualizzazione con Ingresso di test non attivo
Visualizzazione con Ingresso di test attivo

Modo «C» configurazione corrente

Mostra la configurazione attuale degli ingressi del bordo sensibile di sicurezza, vedere tabella di configurazione.
Config. → capitolo 6

Modo «c» configurazione corrente segnale di test


Mostra la configurazione corrente, vedere tabella impulsi di test.
Config. → capitolo 6

Modo «h» tempo di tenuta corrente


Mostra il tempo di mantenimento corrente, vedere tabella tempo di mantenimento.
Config. → capitolo 6


Per passare ai modi config.: premere il tasto «Mode»

6 Modi configurazione (per la configurazione prima della messa in funzione, tramite il menu diagnosi, parametro «h» tempo di tenuta corrente)

 Prima di procedere alla configurazione, leggere attentamente i capitoli 6.1 - 6.4.

6.1 Attivazione del menu configurazione


 Luce arancione lampeggiante del LED di stato, premere il tasto «Data»


 Premere contemporaneamente per 2 sec. i tasti «Mode» e «Data». Il menu configurazione è attivato.


È possibile **uscire** dal **menu di configurazione** premendo (2 sec.) il tasto «Mode».

Viene visualizzato «End» → premere il tasto «Data» e rilasciarlo → viene eseguito il riavvio con la nuova configurazione.

6.2 Configurazione degli ingressi del bordo sensibile di sicurezza

 Viene visualizzata l'attuale impostazione degli ingressi del bordo sensibile di sicurezza.

 Con il tasto «Data», impostare la **configurazione** desiderata degli ingressi del bordo sensibile di sicurezza (secondo la tabella 1).


 Al momento del riavvio dopo la configurazione, se gli ingressi non coincidono con la configurazione è possibile che vengano emessi messaggi di errore.

Codice	Bordo sensibile di sicurezza mobile CHIUSO ①	Bordo sensibile di sicurezza mobile APERTO ②	Bordo sensibile di sicurezza fisso CHIUSO ③	Bordo sensibile di sicurezza fisso APERTO ④
<i>unc</i>	non configurato			
001*	X		X	X
002	X	X	X	X
003			X	X
004	X	X		
005	X			
006	X	X	X	
007	X	X		X
008	X		X	
009	X			X
010			X	
011				X

Tabella 1

*) Impostazione di fabbrica

6.3 Configurazione Ingresso test

 Premere brevemente il tasto «Mode». Con il tasto «Data», impostare il **segnale di test** desiderato (secondo la tabella 2).





Codice	Impulso di test
001	
002*	

Tabella 2

*) Impostazione di fabbrica

6.4 Configurazione tempo di mantenimento

 Premere brevemente il tasto «Mode». Con il tasto «Data», impostare il **tempo di mantenimento** desiderato (secondo la tabella 3).

 Premere poi brevemente il tasto «Mode»: compare End.


→ Il sistema è configurato.

→ Premere il tasto «Data» per il riavvio. **Tabella 3**

Codice	Tempo di mantenimento
001	non
002	100 ms
003*	200 ms
004	500 ms
005	1000 ms

*) Impostazione di fabbrica

7 Segnalazioni d'errore

 Se viene individuato un errore, le uscite vengono disattivate, compaiono i simboli ① e ② e un codice di errore. Si accende la luce rossa del LED di stato.

Codice	E001	E002	E003	E004	E005	E006	E101/ E102
Errore	Anomalia bordo sensibile di sicurezza (BSS) ①	Anomalia BSS ②	Anomalia BSS ③	Anomalia BSS ④	Anomalia circuito del cavo	Installazione ≠ modo config.	Sottotensione/sovratensione
Risoluzione	Controllare il bordo sensibile di sicurezza (BSS) ①	Controllare il BSS ②	Controllare il BSS ③	Controllare il BSS ④	Controll. il circuito del cavo < 3 ohm	Controllare la configurazione	Controllare l'alimentazione

Per le altre segnalazioni di guasto rivolgersi al fornitore.

8 Dati tecnici principali

Alimentazione	InTra6 2	24 V AC/DC ± 15%,	Uscita	Relè a semiconduttore, 24 V AC/DC, max. 50 mA	
	InTra6 2.LVAC	100-240 V AC 50/60 Hz		Ingresso di test	24 V AC/DC, 2 mA Non attivato = funzionamento normale, attivato = test
Consumo di potenza	max. 3 VA		Dimensioni (L x H x P)	Centralina elettronica ⑧:	22,5x94x88 mm
Resistenza bordi sensibili di sicurezza	8,2 kOhm			Bobina ⑦:	50x25x22 mm
				Convertitore ⑤⑥:	40x25x22 mm

9 Montaggio






9.1 Parti elettriche











1. Controllare che siano stati forniti tutti i componenti elettrici riportati nell'apposito elenco del capitolo 9.3.
2. Montare la centralina elettronica nel punto previsto.
3. Montare i componenti meccanici (vedere capitoli 9.2 e 9.3).
4. Collegare i cavi elettrici in base allo schema di collegamento capitolo 2.

9.2 Parti meccaniche

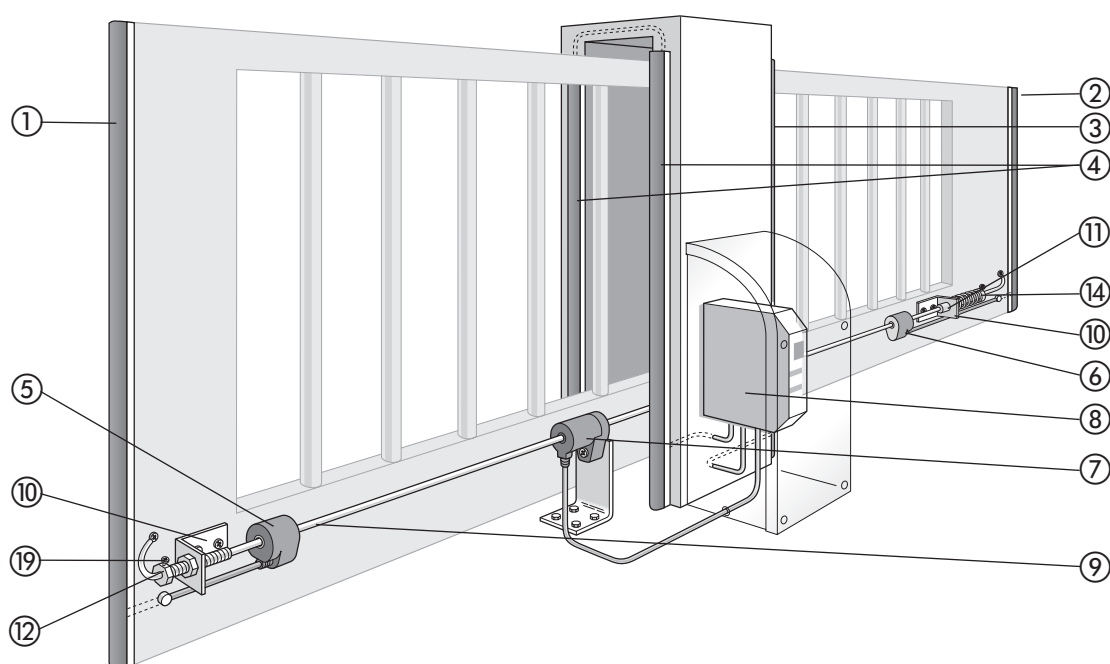
1. Controllare che siano stati forniti tutti i componenti meccanici riportati nell'apposito elenco del capitolo 9.3.
2. Montare le due squadrette di fissaggio ⑩ allineate alla bobina ⑦ e tendere il cavo in acciaio (vedere capitolo 9.4).
3. Montare il convertitore INTR-MOB ⑤ o ⑥.
4. Tendere il cavo in acciaio ⑨ e fissarlo con le viti di arresto ⑰.
5. Montare la bobina INTR-FIX60 ⑦. **Il cavo in acciaio ⑨ deve potersi muovere perfettamente attraverso la bobina INTR-FIX60 ⑦ sull'intera lunghezza del cancello.**
6. Montare il cavo in acciaio ⑨ secondo il capitolo 9.5. Fare attenzione al collegamento a bassa impedenza con il cancello (pulire i punti di contatto e rimuovere la vernice eventualmente presente).
7. 1. Eseguire il collegamento elettrico in base allo schema dei morsetti del capitolo 2.

9.3 Elenco dei componenti elettrici

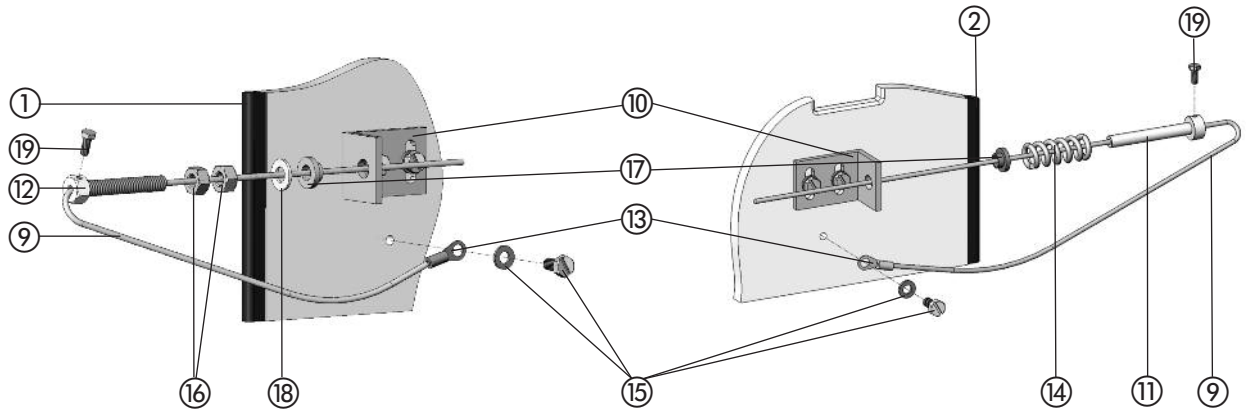
Componenti	Figura	Unità	N.	Funzione
INTR-MOB61 (grigio)		1	⑤	Convertitore, unità mobile del sensore, trasmette lo stato del sensore al lato di chiusura principale
INTR-MOB62 (rosso)		evt. 1	⑥	Convertitore, unità mobile del sensore, trasmette lo stato del sensore al lato di chiusura secondario mobile
Dispositivo di commutazione INTRA6 2		1	⑧	Centralina elettronica
INTR-FIX		1	⑦	Bobina, trasmette energia e informazioni
Cavo di acciaio		1	⑨	Cavo in acciaio, forma il circuito del cavo a bassa impedenza (<3 ohm!) con la struttura del cancello

Componenti INTR-ASK60				
Squadretta di montaggio		2	⑩	Per il fissaggio del cavo al cancello
Vite cava liscia 8x60 con vite di fissaggio cavo di acciaio (M4x10)		1	⑪	Componente del dispositivo di fissaggio del cavo
Vite cava		1	⑫	Componente del dispositivo di fissaggio del cavo
Capocorda 2,5 mm ²		2	⑬	Per il collegamento cavo in acciaio - cancello
Molla a compressione		1	⑭	Componente del dispositivo di fissaggio del cavo
Vite a testa esagonale M6x12 completa di rondella		6	⑮	Per il fissaggio della squadretta/del cavo al cancello
Dado a testa esagonale M6		2	⑯	Componente del dispositivo di fissaggio del cavo (sulla vite cava)
Manicotto di plastica		2	⑰	Per l'isolamento tra vite cava/perno cavo e squadretta di montaggio
Rondella per M8		2	⑱	Componente del dispositivo di fissaggio del cavo (sulla vite cava)
Vite M4 x 10		2	⑲	Per il fissaggio del cavo nella vite cava / nel perno cavo

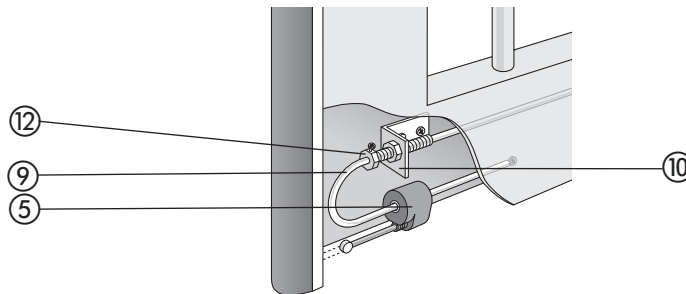
9.4 Disposizione su un cancello (esempio)



9.5 Montaggio del cavo in acciaio



9.6 Montaggio sotto struttura



10 Dichiarazione di conformità CE, data di produzione

10.1 Dichiarazione di conformità CE

Produttore:	Bircher Reglomat AG, Wiesengasse 20, CH-8222 Beringen
Responsabile della documentazione:	Bircher Reglomat GmbH, Dr. Marc Loschonsky, Robert-Bosch-Strasse 3, DE-71088 Holzgerlingen
Prodotto:	Sistema di trasmissione Induttivo del segnale, dispositivo di commutazione di sicurezza
Modelli:	InTra6 2, InTra6 3
Organismo notificato:	Suva, Bereich Technik, SCESp 008, Kenn-Nr. 1246
Certificatos di esame:	E 6934, E 6935
Conforme ai requisiti essenziali in base alle:	2006/42/EG, 1999/5/EG
Le seguenti Norme sono state osservate:	EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
Firmato:	CTO Dr. Marc Loschonsky, COO Daniel Nef

10.2 Data di produzione

Vedere la targhetta laterale → settimana/anno, ad es. 12/10 = settimana 12, 2010

11 Contatti

Incaricato:
Bircher Reglomat GmbH
Robert-Bosch-Strasse 3
D-71088 Holzgerlingen
Germania
www.bircher-reglomat.com

Produttore:
Bircher Reglomat AG
Wiesengasse 20
CH-8222 Beringen
Svizzera
www.bircher-reglomat.com